

MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

PUNGGUNG AYAH

Cerita Anak dari Lampung
(Terjemahan Bahasa Lampung--Bahasa Indonesia)

Eva Purwaningtyas



KANTOR BAHASA PROVINSI LAMPUNG
BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
2022

MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN



Punggung Ayah
Cerita Anak dari Lampung
(Terjemahan Bahasa Lampung—Bahasa Indonesia)

Eva Purwaningtyas

Kantor Bahasa Provinsi Lampung
Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
2022

Punggung Ayah

Cerita Anak dari Lampung

(Terjemahan Bahasa Lampung—Bahasa Indonesia)

Buku Sumber	: <i>Tundun Apak</i>
Penanggung Jawab	: Desi Ari Pressanti
Ketua Pelaksana	: Ramlan Andi
Penulis	: Eva Purwaningtyas
Penyunting	
Bahasa Lampung	: Udo Z. Karzi
Penyunting	
Bahasa Indonesia	: Ramlan Andi
Desain Sampul	: Arrum Aceae
Penata Letak	: Lisa Misliani

Diterbitkan oleh Kantor Bahasa Provinsi Lampung,
Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa,
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Tahun 2022

ISBN 978-623-5682-15-0

Hak Cipta dilindungi Undang-Undang

Isi buku ini, baik sebagian maupun seluruhnya, dilarang diperbanyak dalam bentuk apa pun tanpa izin tertulis dari penerbit, kecuali dalam hal pengutipan untuk keperluan penulisan artikel atau karangan ilmiah.



KATA PENGANTAR

Penerbitan cerita anak dari Provinsi Lampung dalam bentuk digital ini dimaksudkan sebagai bahan bacaan bagi siswa SD dan untuk menambah pengayaan bahan literasi. Melalui buku cerita digital, anak-anak diajak untuk mengasah keterampilan berpikir, berimajinasi, dan mengembangkan kreativitas dengan cara menyenangkan.

Buku ini terdiri atas dua bagian. Bagian pertama adalah teks cerita dalam bahasa asli, bahasa Lampung, dan bagian kedua adalah terjemahan dalam bahasa Indonesia. Buku ini merupakan hasil sayembara penulisan dan penerjemahan yang diselenggarakan oleh Kantor Bahasa Provinsi Lampung dengan beberapa proses tahapan, antara lain: penjaringan naskah, penilaian, penyusunan, penyuntingan bahasa Lampung dan bahasa Indonesia, serta pengilustrasian.

Kantor Bahasa Provinsi Lampung mengucapkan terima kasih kepada penulis, penyunting, dan pengilustrasi buku cerita anak dari Provinsi Lampung ini. Semoga bacaan ini bermanfaat bagi khalayak, khususnya siswa SD. Selamat membaca dan berliterasi.

Bandarlampung, September 2022

Desi Ari Pressanti
Kepala Kantor Bahasa Provinsi Lampung

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR	IV
DAFTAR ISI	V
Cerita Berbahasa Lampung	
1. Tundun Apak	1
2. Kelinci Ici	7
3. Peros-Peros Si Buah Kemang	16
Cerita Berbahasa Indonesia	
1. Punggung Ayah	29
2. Kelinci Ici	38
3. Asam-Asam Si Buah Kemang	48
Glosarium	
Biodata Penulis	
Biodata Penyunting Bahasa Lampung	
Biodata Penyunting Bahasa Indonesia	
Biodata Ilustrator	



Cerita Berbahasa Lampung



I Tundun Apak


Ara rituk ngebaca. Di punguni wat sai buku kedol besampok tiha. Sai ensiklopedia kota-kota di dunia.

“Ara, tulung ilik-ilik tundun apak, Nak!”

Ara pagun rituk ngebaca. Anjak buku heno, Ara pandai wat kota begeral Lima, gegoh jama geralnil angka. Mekayung nihan! Rasani mak haga taru ngebacani.

“Ara, tulung, Nak!” apak ngulohi kiluanni luwot. Badanniapak radu telungkop di lambung ilat hadap tipi.

Ara ngiwakko huluni, “Serebok lagi, Apak.” Ara harus geluk-geluk muput bacaanni. Jemoh buku heno harus tiulohko mit perpustakaan sekula. Radu hino ya haga nginjam buku sai barih.




“Nyatani Madrid muneh geralni kota, Apak!”
Sepandai Ara, heno geralni klub sipak bal kageringan apak. Kidang, mak ngedok jawaban jak apak. Rupani apak radu pedom. Ara mehunjak, ya mak perlu ngilik tundun apak.

Dibingi heno Ara ngebaca buku ensiklopedia masalah jenis-jenis guwaian. Lamon guwaian helau sai makkung wat diliyakni langsung. Wat ilmuwan, astronot, muneh pilot. Ara terok haga jadi injuk tian.

Kala Ara ngebaca masalah guwaian dokter, apak kuruk mit ruwang tipi. Kaduni apak nelungkupko badanni di lambung ilat.

Ara nyiapko alasan nyin mak dikayun ngilik. Ya bunjak demonni ngebaca antak mansa ilmu kik jak lapah mundar-mandir di lambung tundun apak. Kidang, nyatani apak mak nyacawako api-api. Ara



ngelajuko ngebaca masalah guwaian tani. Wa, heno guwaianni apak!

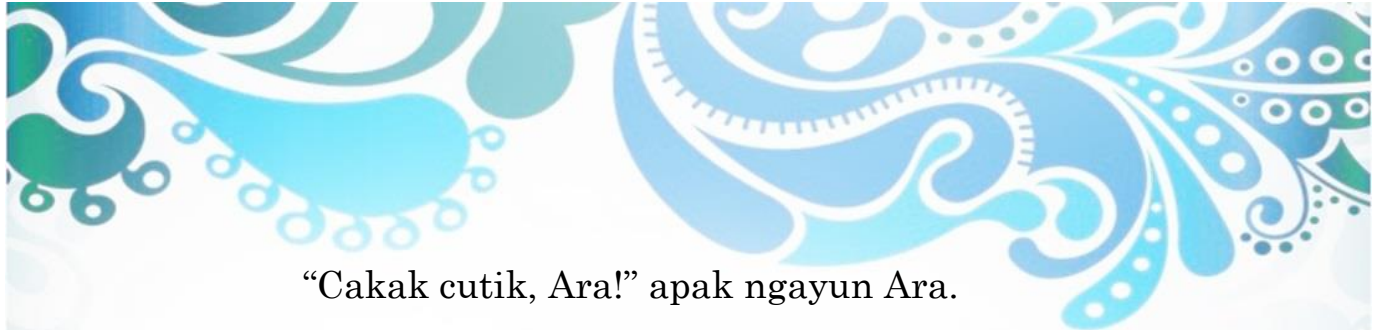
Ara haga ngeluleh lebeh lamon soal guwaian tani, kidang apak radu pedom. Kadu ya ngerediki emak sai basami nyulam benang emas di tapis. “Sebareh nanom, api gawoh sai diguwaiko apak di darak, Mak?”

Emak naruko guwaianni. “Tantu nguyunko tanoman sampai tanomanni dapok tigetas.” Emak ngejuk penjelasan jama Ara.

Ara ngebayangko apak ngeralik rik ngalau hama.

“Apak santor berangkat mehayu mit darak nyin sadapan karetni nayah. Kak mawas, apak nguyunkon tanoman karek. Kadu dibini, apak ngakuk latek karet sai radu tekumpul dilom cumbung.

Ganta, Ara paham ngapi apak ngilu tiayut terus-terusan. Pasti apak palai beguwai seranian di darak.



“Cakak cutik, Ara!” apak ngayun Ara.

Radu lima menit Ara mundar-mandir, ngilik-ilik tundunni apak. Seradu paham bahawa guwaian tani karet nyani palai, Ara mak metamat ati-ni nulak baka ngayut apak. Kidang, pema-pema ya sedih mani waktu ngebacani jadi bekurang. Wat nayah ilmu sai terok dikuwasaini.


“Api geralni bandar udara di Provinsi Lampung, Ara?” senduwatnih apak ngeluleh.

Ara ngelagok, ulih api Ayah nanyako heno? Kidang Ara pandai jawabanni, “Bandar Udara Radin Inten II.”

Ayah ngimut kik pak Ara mak ngeliyakni. “Kok bandar udara di Semarang?”

“Api apak basani ngejuk soal, yu?” telintas tanda tanya delom atini Ara.

“Ahmad Yani!” geluk-geluk Ara ngejawab. Ya muwat sabar nunggu pertanyaan barih jak apak.



Kukutni mawat terasa buya. Ngilik tundunni apak kala heno terasa bangik. Hamper segala geralni bandar udara di Indonesia radu Ara ucakko.

“Cuba ucakko geral tari tradisional Lampung!” apak ngejuk pertanyaan luwot.

Ara keliyakan miker serebok. “Tari Bedana, Tari Sembah, Tari Cangget.” Ya makkung wat ngebaca masalah geral tari-tarian. Kik, tai Lampung ya pandai. Kidang, repa kik kanah apak nyacawako tari daerah barihni?


“Nerima nihan radu ngayut tundun apak, yu, Ara. Ganta, Ara kasi regah,” cawa apak.

Pelegohan Ara regah jak tundun apak, kaduni mejong di gelerni.

“Api badanni apak radu mak palai?” lulehni .

Apak sai radu mejong, ngimut. “Ganta, badanni apak ngerasa sihat. Inji sunyinni ulihni Ara.”

Ara muneh ngerasa badanni sihat. Rasani ya injuk



basani belajar daleh beolahraga. “Apak, jemoh kik apak ngilu tiayut, daleh keni Ara pertanyaan-pertanyaan yu.” Ara ngerasa ngena tantangan jama pertanyaan-pertanyaan apak heno. Kik ya makpandai jawabanni, apak pasti haga ngeni pahamni. Gegoh gawoh jama ya ngebaca buku, kan?. “Jemoh, soal api lagi, Apak?”


Apak keliyakan miker. “Ara haga soal api?”

“Repa kik soal geralni lamban tradisional unggal daerah?”

Apak ngiyukoni semakkung ngerediki emak sai pagun rituk jama sulamanni.

Ara ngeliyak tundun apak sai ngejawoh. Tundun heno sai radu beguwai sehuwon ngeni penghurikan pakaini, muneh jadi peta sai haga ngantakko Ara mandai nayah ilmu.

2 Kelinci Ici

 ci basani senemon ngemayinko bunikani.
Peparal ia nengis bunyi lagu sanak jak
ranglaya di hadap lambanni.

“Mak ... Ici haga cakak odong-odong!” kiluni jama
Mmak sai basani beguai di dapur.


“Nambi kan radu,” cawa mak.

Kidang Ici telanjor mit ngurau mamak tukang
odong-odong. Ya mawat ngedengis cawani emak.

Setengah jam seraduni, Ici kuruk lamban jama
pudah puwas. Ya ngerasa senang uleh dapok cakak
odong-odong keliling pekon.

“Mak, Ici betoh.” Diredikini emak sai basani
ngator tingkukan di mija mengan.

“Gulai rik sambilni radu mesak, Ici.”



Ici ngeliyak mija mengan. Wat gulai peros kademonanni. “Hmm, bangik...” Ya ngenyungap hambauni.

‘Tulilit ... Mama ... Mama ... wat siomai liwat, Ma ... Bangik nihan ... Tulilit.’


Tetigoh kedengian sai nyanyian has jak jawoh. Ici paham, heno retini wat mamak penjuwal siomai liwat. Tumbai, mamak pejuwal siomai ingkah malu-malu kentongan pering sai bebunyi ‘tek ... tek ... tek’. Kidang, ganta si mamak nyetel rekaman bunyi nyanyian heno sekejung ranglaya nyin bujak narik iwonan sai ngebeli.

“Mak, Ici haga ngebeli siomai.”

Emak menok Ici heran. “Kan mak radu begulai, husus pakau Ici. Mengan kan gawoh, yu.”

Ici terus-terusan ngerengek. “Ayu do, Mak, juk Ici pitis.”

Emak ngedigokko hulu. “Jenno, emak muneh radu



ngejuk niku pitis sangu jeno pagi.”

Ici kelom pudak. “Radu Ici pakai pakai belanja di sekula jeno.”

“Sisani?”

“Pakai cakak odong-odong ampai sa,” ani luwot.

Uleh emak pagun mak haga ngejuk pitis, Ici cengkelang mit tepas. “Mamak, beli siomai ...!” pekikni. Ici begeluk ngerediki mamak pejuwal siomai sai taru di redik lambanni.

Mani Ici radu ngusung sang bungkus siomai, emak ngerasa mak bangik ati jama mamak siomai hinggoni tepaksa ngebayarni.

“Adui, Emak... Lalak!”

Emak ingkah digok-digok hulu. “Akuk inom, Ici.”

Aha! Ici mansa akal. Jak jawoh keliyakan penjual es. Temon nihan, mak saka radu kedengisan nyanyian



jak motor sai ngusung gerubak es heno.

‘Es krim, es krim, murah lho , cuma dua ribu.’

“Emak ...”

“Mawat, Ici.”


Ici ngebuka banguk, radu punguni ya kipas-
kipasko di hadap banguk lagak kelalakan. Luwot-
luwot Ici ngehapak pejuwal es. Rik luwot-luwot emak
tepaksa ngebayarko es krimni.

Waktu Ici haga nganik es krimni, Kanjang Lusi
mulang jak les tari.

“Mak, api kasi kik jemoh Kanjang lapah jama
kantik-kantik haga ngebeli buku?” ani Kanjang Lusi
seradu ngukakko salam.

“Kidang, emak mak ngedok pitis rik apak
makkung mulang jak luwar kota.”

“Emak dang water, rengcakani nyak haga makai



pitis tabunganku tenggalan.Emak ngimut hanggum rik musau huluni Kanjang Lusi. Ici ingkah pema ngiwonko heno.

“Lamun pagun sisa, kasi baka beli mayinan juga, yu, Mak?”

Ibu cunggok daleh pagun ngimut. “Kidang, helauni tabungan heno dang niku belako, yu.” Ici sai ngedengis puwarini haga ngebeli mayinan, ngerengek ngilu nutuk.

“Api Ici ngedok pitist?” luleh Kanjang Lusi.


Ici digok kaduni nuntong emak.

“Jenno emak radu cawa, lamun emak mak ngedok pitis, Ici.” ani emak.

“Jadi, Ici mak kasi nutuk?”

Kanjang Lusi miker serebok. “Ici bungkar gawoh tabungan wujud kelincimu.” tawai Kanjang Lusi.

Ici ingok tabungan wujud kelincini sai pagun hampang uleh mak wat diisi. Ici ingkah ngeliyaki



siomai rik es krim sai wat di punguni.

Andai gawoh ya mak ruyal

“Ici, jajan, ija!” Ririn ngurau Ici mit warung sekula.

Terok nihan Ici nutuk Ririn, api lagi tenaini kerasa metoh.


“Nyak ngusung buwak engkak tenyanini emak. Niku haga?”

“Wah, tantu! Heno buwak kegeringanku.”

Tian nganik buwak engkak heno jama-jama. Ririn batal mit warung sekula muneh.

“Mak biyasani niku ngusung sangu, biyasani jajan?”

Ici ngeluh. Ya sangun demon jajan. Setemonni kanikan tenyani emak bangik. Kidang Ici ngerasa mak puas kik makkung jajan.



“Kenyin kelinciku ngisi,” ani Ici.

“Kelinci?”

“Nyak ngedok tabungan bentuk kelinci. Kidang meralang nihan kuisi.”

Ririn ngeniko kelimpuni. “Hibat! Kanah nyak muneh haga ngebeli tabungan.”


Buwak engkak sanguni Ici radu bela tian kanik.

“Nyak mahu, Ci. Ngebeli es sirup, ija!” urau Ririn luwot.

Ici ngebayangko es sirup sai ngingi haga nyegorko lungkungni. Ici gering usulni Ririn, kidang, ya ingok luwot tabungan wujud kelincini.

“Nabung heno susah” ucak Ici daleh ngejukko rangni buwak sai radu bangkang. “Lungkungku sakik mani nahan mahu.”

Emak musau buwokni, “Jemoh dang lupa ngusung



inum muneh yu.”

Rasa-rasani Ici mak haga behimat lagi. Repot, harus ngusung sangu buwak ik inoman. Lamun jajan, seradu nganik tinggal ngetokko bungkusni mit rangni sampah. titokko.

Sampai di lamban, Ici ngurukko unyin pitis sanguni mit lom tabungan kelincini.


Kanjang Lusi ngeliyakni takjup. “Ici mak jajan?”

Ici digok. Nyak terok nabung, nyin dapok ngebeli buku rik mayinan tenggalan, injuk Kanjang Lusi. Pedahal nyak kemahuan, Kanjang!”

“Ici, nabung layin bereti ram mak kasi ngebelanjako pitis. Kanjang muneh pagun jajan,” ani Kanjang Lusi.

“Temon kudo?”

Kanjang Lusi cunggok. “Lamun nahan mahu, kanah malah maring. Ram kasi jajan, kidang sesuwai perlu yu, layin mani ingkah kehaga.”



Ici cunggok-cunggok. “Jadi, lamun nyak metong ikin jajan. Kidang lamun nyak metoh kasi jajan. Reno yu Kanjang?” Ici nyimpukkoni. Kanjang Lusi ngiyukoni. “Lamun Kanjang, kala dijuk pitis puluh ribu, sai pak ribu pakai jajan.”

“Sisani ditabung unyin?” luleh Ici begeluk.

Ajeng Lusi ngedigokko huluni. “Ingkah pak ribu sai kutabung. Sai ruwa ribu, kusedekahko.”

Ici riyang ati ngedengisni. Ya ngedok rangcaka ngusung sangu jak lamban tiyap rani, nyin mak perlu risok jajan. “Emak, jemoh Ici haga ngusung sangu buwak luwot yu.” kiluni.

“Tantu. Jemoh emak guwaiko buwak babon rik sang gudu sirup yu.” ani emak.

Nyatani, behimat mak susah. Ici pagun kasi jajan, kidang tetop dacok nabung. Malahan, dapok besedekah muneh. Wa, bangik!

3

Peros-Peros Si Buah Kemang




angik-bangik!” Runi mekik riya.

Diliyakni telu wah mangga bubawak
kunjor di lom kulkas.

Kebenoran nihan, cuwaca di luwar panas nihan.
Ya ampai nihan mulang jak bumayin kucing buta.
Tebayang jama ya mangga sai metor haga nyegarko
lukungni sai kiang.

Mak nunggu saka, Runi ngakuk lading. Pelegohan
ya ngulik mangga-mangga sudi. Runi radu biyasa
makai lading pakai ngulik wah atawa melok sani ni
gulai. Anjak lunik, Runi radu biyasa nulung emak
begulai.

“Hmmm....” Pudukni Runi bekisut-kisut. Badanni
begegik. Mangga di lom bangukni geluk diutahkoni.
Rasani peros nihan. Kik peros nihan goh rena, emak



munh mak haga nganikni. Pedehal, Runi radu ngulik unyinni mangga di lom kulkas sudi. Adui, jadi mubajir kidah!


Runi ngerediki emak sai menok tanoman hidroponikni. “Emak meli mangga bang meperos sih?” Emak ngeliak mit Runi, “Mangga sai dipa, Runi?”

Ganta, Runi megihu di kebelah emak, nulung emak nngakuk lalap bulung. “Mangga sai dilom kulkas.”

Emak keliyakan miker, “Emak mak ingok kik ram ngedok mangga.”

“Wat, Emak. Warnani kunjer. Penyanaku metor, jadi kukulik unyin. Kidang nyatani...” Runi begegik, ngingokko luwot rasani wah sudi. “Peros nihan. Wat mis, kidang cutiik. Lamon perosni.”

Runi ngewada mak mani ngebeli mangga sai



peros. Biyasani, mangga sai dibeli emak santor metor.

Runi mak demon wah sai peros nihan.”


“Ai Apak radu di lamban?” Runi geluk cengkelang mit benikokan apak.

Telu rani liwat , apak lapah mit lamban kantečni di Mesuji. Ulehni rani perai, anjak pagi Runi mayin kucing buta jama kanteč-kantečni, antak mak pandai apak radu mulang.

“Ayah ngusung peratong sudi,” apak nunjuk wah sai ampai Runi kulik. “Niku demon?”

Apak pasti haga lunik ati kik pandai Runi mak gering peratong sudi. “Kanač mangga heno pasti haga kukanik, Apak. Ganta, nyak radu metong.” alasanni Runi.

“Heno layin mangga, Runi. Heno kemang. Kantečku ngedok pupira batang kemang di darakni.



Batangni bunjak langgar jak batangni mangga. Apak ngunduh tenggalan,” ani apak hanggum..

Runi jadi ngerasa mak bangik ati lamun nulak nganik wah sudi. Ya bujanji jama apak pasti haga nganikni kanah, seradu ya mulang jak mayin.

Ayah ingkah ngelagok ngeliyak Runi sai cengkelang segeluk kilat mit lambanni Nana.

“ Wat kudo cara ngelebonko rasa peros?” ani Runi seradu ngino-um jus mangga sai dihayakko makni Nana.

“Api jus sanian makku peros yu?”

Geluk-geluk Runi digok, “Mawat. Heno memis nihan, nyak demon!” Runi muloh nginom jus heno sampai bela. “Apakku ampai mulang jak Mesuji rik ngusung peratong. Penyanaku mangga, pedehal geralni wah kemang.



“Wah kemang? Nyak ampai nengi geral wah sudi.”

Nana jadi penasaran.

“Mirip nihan jama mangga, Nana, kidang bunjak bulat tijang. Bawakni bewarna kunjer kecoklatan, wayah cakung. Hambauni merum, bunjak merumni tinimbang mangga.”


Nana nyimak betik-betik.

“Bawakni kedol, kidang mudah tikulik,” laju Runi. “Daging wahni bewarna handak pucak. Sangun, nyak awalni sempat gambang, wayah bebida jak mangga sai biyasa kukanik. Kemurakni munih cukup balak tibandingko mangga” jelas Runi kejung-berak. “Kidang waktu kucuba, wahni beserat rik tekuwai injuk melasa belanda.”

Nana jadi tambah penasaran jama wah sudi.

“Lamun rasani?”

Luwot-luwot Runi gegik-gegik, “Peros.” jawabni buntak.



“Wat mawat yu... cara ngetokko rasa peros ni?”

Nana ngulangi’ pertanyaan Runi jeno. Ya injuk basani miker.

Mak saka Nana cawa luwot, “ Tambahko gula.”.

Runi sepakat. Kidang, perlu pira lamon gula nyin rasa perosni lebon? Tian kaduni ngicik nyepok cara kenyin Runi dapok nganik wah kemang tengusung apaksudi.


Emakni Nana ngehayakko sang pinggan buwak benjak enjak. Imbauni ngeguhau nihan. Runi ngakukni sang kerok seradu ditawari.

“Minan pandai masak nihan.” bujuk Runi.

Buwakni sangun bangik.

Emakni Nana ngimut senang.,

“Temon kudo? Minan santor ngeliyak resep-resep masak sai wat di internet.”



Na! Mata Nana besinar, ulehni seno ya mansa akal. “Mak, api unyin bahan kanikan wat resepmi di internet?”

Emakni Nana keliyakan miker serebok. “Halok. Nana haga ngepok resep api?”

Nana mesenang ati nengini. ”Nana kasi nginjam HP pakai nyepok resep?” Kipak radu kelas nom SD, Nana makkung dijuk HP tenggalan.

“Kasi. Kidang kanah kik radu kehaluan, ulohko jama mak yu.” emakni Nana ngingokko.

Nana cunggot riyang. Biyasani Nana nginjam HP emakni ingkah sejam di aher minggu pakai mayin *gim*. Lamun kerisokan mayin *gim*, Nana water ya haga lupa haga belajar.

“Pehalu!” pekikk Nana waya.

Runi nutuk ngeliyak layar HP, wat pepira resep kemang sai timbul di mesin sepok *Google*. Mata Runi nutuk besinar.



Seradu ngucak salam, Runi ngerediki apak sai basani ngeliyak berita di tipi.

“Apak, setemonni Runi mawat demon peratong Apak sudi. Rasani peros,” rabai-rabai Runi nyawakoni, water haga nyani apak jadi sedih.

Ayah ngimut maklum. “Rupani sudi alasanni Runi jenno mehasang geluk-geluk mit lambanni Nana?” cawa apak suwa ngelahi.

Runi lega ngeliyak apak mak butong. “Nyatanis wah kemang dapok diulah pakai pepira resep, Yah.”

“Temon kudo?” emak sai ampai kuruk mit ruwang TV turuk nimbal.

Runi cunggok yakin. Seradu nyepok di Google, Runi pandai kemang dapok tisani jus, sambol atawa ditumis guwai suwa mengan. Senduwat kehimbauan iwa guring jak ruwang mengan.



“Emak ngegulai iwa, ya?”

“Emak mit dija, haga ngurau Runi r apak kenyin geluk mengan di rani.” anik emak.

Tenang Runi muneh radu wayah metoh. “Rappa kik ram nyuba nyani sambol kemang, Mak?” usulni.

Runi ingok resep sai jenno dibaca, sambol kemang cocok pakai lalapan lalapan rik iwa guring.


“Wah, betik!” ani emak.

“Runi dapok nyani sambolni?” luleh apak. Najin makkung pernak, Runi haga nyuba nyani sambol kemang. Ya cunggot yakin.

Runi ngegiling cabi rik uyah makai rapak. “Mak, wat dilan sai radu mesak?”

“Wat dilom kulkas.” emak ngiris-ngiris wah kemang jadi selunik kusutan apui.

Jama sigap Runi ngakuk cutik dilan sai radu



mesak sudi, kaduni dikurukko mit lom rapak.
Hambauni sedop. Apilagi kik radu dicampor jama wah
kemang, pasti tambah mantop.

“Dang lupa gulani.” mak ngingokko.

Runi lalang. “Pasti.” Halok rasa peros kemang
haga pagun wat, kidang samawatni lamun dipadukon
jama rasa mis rik lalak, emani dapok nerima. Runi
nambah gula paser rik irisan gula suluh, raduni muloh
ngegirik sambol sudi sampai malus.


“Irisan kemangni radu siyap, Mak?”

Emak cunggot. “Radu. Kemangni dicampor jama
sambol?”

“Nutuk resep sai kubaca, benor injuk semacom
sina, Mak.”

Lajuni Runi nyamporko sambol rik irisan wah
kemang. Wah kemang sina ditekon-tekonko pakai
gilingan, raduni dilawor pakai sudu.

“Radu!” ani.



Emak keliyakan begaerah nyecas sambol sai disani Runi sina.”

“Hmmm ...! Mantop!” apak muneh turuk muji seradu nutuk nyubani.

“Pagun pegos, ya?” luleh Runi mak puas, kidang makkung nyuba.

Mak ngejukko sudu beisi sambol jama Runi. “Mit dija, mak pujuki.”

Runi lalang, “Nyak radu balak, Mak, dapok mengan tenggalan.” Runi ngakuk sudu sai dicancan Mak, kak radu nyubai sambol guwaianni. Runi tekanjat.

“Repa?” emak penasaran.

Runi pema gawoh, radunu dicubani luwot sambol sina. “Ayo ram geluk mengan, Mak!” ani.

Dawah sina, Runi mengan bangik. Kan handak handop, iwa guring, lalapan bulung sai ditanom emak, rik tantu gawoh, sambol kemang.



“Nyak mak nyangko kik disani sambol bangik nihan” cawa Runi daleh ngeniko sang pinggan lunik sambol kemang pakai Nana.

Nana riyang neimani. Pasti emakni muneh haga demon. “Kidang, layin kik niku mawat demon wah sai peros?” Nana ngegurau Runi.

“Na, santor wat cara nyin perosni mak kerasa nihan.”

Tian lalang jama-jama.

Kanah, lamun apak manjau luwot mit lamban kantečni di Mesuji, Runi haga ngilu diusungko peratong wah kemang. Dimasak api lagi, ya?



Cerita Berbahasa Indonesia



1 Punggung Ayah

Ara sibuk membaca. Di tangannya ada sebuah buku tebal bersampul keras. Sebuah ensiklopedia kota-kota di dunia.


"Ara, tolong injak punggung Ayah, Nak!"

Ara tetap sibuk membaca. Dari buku itu Ara tahu ada kota bernama Lima, sama dengan nama angka. Seru sekali! Rasanya Ara tak ingin berhenti membaca.

"Ara, tolong, Nak!" Ayah mengulangi permintaannya lagi. Badan Ayah sudah tertelungkup di atas karpet depan TV.

Ara mengangkat kepalanya, "Sebentar lagi, Yah." Ara harus cepat-cepat menyelesaikan bacaannya. Besok buku itu harus dikembalikan ke perpustakaan sekolah, kemudian ia akan meminjam buku yang lain.





Ternyata Madrid juga nama kota, Yah!" Setahu Ara itu nama klub sepak bola favorit Ayah. Namun, tak ada jawaban dari Ayah. Rupanya Ayah telah tertidur. Ara senang, ia tak perlu memijat punggung Ayah.

Malam ini Ara membaca buku ensiklopedia tentang pekerjaan. Banyak pekerjaan hebat yang belum pernah dilihatnya langsung seperti pekerjaan ilmuwan, astronot, dan pilot. Ara ingin menjadi seperti mereka.

Ketika Ara sedang membaca buku ensiklopedia tentang pekerjaan dokter, Ayah masuk ke ruang TV. Lalu ayah menelungkupkan badannya di atas karpet. Ara menyiapkan alasan agar tak disuruh memijat. Ia lebih suka membaca sehingga mendapat pengetahuan daripada berjalan mondar-mandir di atas punggung



Ayah.

Namun, ternyata Ayah tak mengatakan apa pun. Kemudian Ara melanjutkan membaca tentang pekerjaan petani. Wah itu pekerjaan Ayah! Ara ingin bertanya lebih banyak tentang pekerjaan petani, tetapi Ayah telah tertidur.

Lalu ia menghampiri Ibu yang sedang menyulam benang emas pada tapis. "Selain menanam, apa saja yang dilakukan Ayah di ladang, Bu?" Ibu menghentikan kegiatannya.

"Merawat tanaman, sampai tanamannya bisa dipanen." Ibu memberi penjelasan pada Ara. Ara membayangkan Ayah menyiangi gulma dan mengusir hama.

Ayah selalu berangkat subuh ke ladang agar karet sadapannya banyak. Siang hari, Ayah merawat tanaman karet. Lalu sore hari, Ayah mengambil *lateks* karet yang sudah terkumpul dalam mangkok sadap




getah.

Kini Ara mengerti mengapa Ayah selalu minta dipijat. Pasti Ayah kelelahan bekerja seharian di ladang.

"Naik sedikit, Ara!" Ayah memberi permintaan pada Ara. Sudah lima menit Ara mondar-mandir, menginjak-injak punggung Ayah. Setelah mengetahui bahwa pekerjaan sebagai petani karet melelahkan, Ara tak tega menolak untuk memijat Ayah. Tapi, diam-diam ia sedih karena waktu membacanya menjadi berkurang.

Ada banyak pengetahuan yang ingin dikuasainya. "Apa nama bandar udara di Provinsi Lampung, Ara?" Tiba-tiba Ayah bertanya, Ara bingung. Mengapa Ayah menanyakan itu? Akan tetapi, Ara tahu jawabannya, "Bandar Udara Internasional Radin Inten II."






Ayah tersenyum meski Ara tak melihatnya. "Kalau bandar udara di Semarang?" "Apa Ayah sedang memberi soal, ya?" Terlintas pertanyaan dalam benak Ara. "Ahmad Yani!" Ara menjawab secepat mungkin. Ia tak sabar menunggu pertanyaan lain dari Ayah.

Ara merasa kakinya sedikit pegal. Pengalaman memijat punggung Ayah kali itu terasa seru. Hampir seluruh nama bandar udara di Indonesia sudah Ara sebutkan.

"Coba sebutkan nama tari tradisional Lampung!" Ayah melontarkan pertanyaan berikutnya. Ara tampak berpikir sejenak. "Tari bedana, tari sembah, tari cangget," Ia belum pernah membaca tentang nama tari-tarian. Kalau tari Lampung, *sih*, aku tahu *dong!* Namun, bagaimana jika nanti Ayah menanyakan tari daerah lain ya?

"Terima kasih sudah memijat punggung Ayah, ya, Ara. Sekarang Ara boleh turun." Ucap Ayah. Pelan-



pelan Ara turun dari punggung Ayah, lalu duduk di sampingnya.


"Apa badan Ayah sudah tidak lelah?" Tanyanya.

Ayah yang sudah duduk tersenyum. "Sekarang badan Ayah terasa bugar. Ini semua berkat Ara." Ara pun merasa badannya bugar. Rasanya ia seperti sedang belajar sembari berolahraga.

"Ayah, besok kalau Ayah minta dipijat, sekalian beri Ara pertanyaan-pertanyaan, ya." Ara merasa tertantang dengan pertanyaan-pertanyaan Ayah itu.

Jika ia tak tahu jawabannya, Ayah pasti akan memberi tahunya. Sama saja dengan ia membaca buku, kan? "Besok, soal tentang apa, Yah?" tanyanya.

Ayah tampak berpikir. "Ara mau tentang apa?" "Bagaimana kalau tentang nama rumah tradisional tiap daerah?" Ayah mengiyakan sebelum berlalu menghampiri Ibu yang masih sibuk dengan sulamannya. Ara memandangi punggung Ayah yang



menjauh.

Punggung itu yang telah bekerja keras memberi penghidupan untuknya, sekaligus menjadi peta yang akan mengantarkan Ara mengetahui banyak pengetahuan di dunia.



2 Kelinci Ici


Ici sedang asyik memainkan bonekanya. Sayup-sayup ia mendengar suara lagu anak-anak yang berasal dari jalan di depan rumahnya.

“Ibu ..., Ici mau naik odong-odong!” pintanya kepada Ibu yang sedang memasak di dapur.

“Kemarin kan sudah,” jawab Ibu. Namun, Ici terlanjur pergi sambil memanggil mamang tukang odong-odong. Ia tak mendengar perkataan Ibu.

Setengah jam kemudian, Ici masuk ke dalam rumah dengan wajah puas. Ia merasa senang karena bisa naik odong-odong keliling kampung.

“Ibu, Ici lapar.” Dihampirinya Ibu yang sedang menata hidangan di meja makan.



“Sayur dan lauknya sudah matang, Ici.”

Ici melihat meja makan. Ada sayur asam kesukaannya. “Hmm ... sedap”

‘Tulilit ... Mama ... Mama ... ada siomai lewat, Ma ... enak lho ... tulilit.’

Tiba-tiba terdengar sebuah nyanyian khas dari kejauhan. Ici tahu, itu berarti ada mamang siomai lewat. Dulu mamang siomai hanya memukul kentongan bambu yang berbunyi *‘tek ... tek ... tek’*.

Namun, sekarang si mamang siomai membunyikan rekaman suara nyanyian anak-anak itu di sepanjang jalan untuk lebih menarik perhatian pembeli.

“Tbu, Ici mau beli siomai.”

Ibu menatap Ici, heran. “*Kan* Ibu sudah masak, khusus buat Ici.”

Ici terus merengek. “Ayolah, Ibu, beri Ici uang.”

Ibu menggelengkan kepala. “Ibu juga sudah



memberimu uang saku tadi pagi.”

Ici cemberut. “Sudah Ici pakai untuk berjajan di sekolah tadi.”

“Sisanya?”

“Untuk naik odong-odong *barusan*,” katanya lagi.


Karena Ibu tetap tak mau memberi uang, Ici berlari ke teras. “Mamang, beli siomai!” teriaknya. Ici segera menghampiri mamang siomai yang berhenti di dekat rumahnya.

Karena Ici sudah membawa sebungkus siomai, Ibu merasa tak enak pada mamang siomai sehingga terpaksa membayarnya.

“Aduh, Ibu. Pedas!”

Ibu hanya menggeleng-gelengkan kepala. “Ambil minum, Ici.”

Aha ... mata Ici berbinar-binar. Dari jauh terlihat



penjual es. Benar saja, tak lama kemudian terdengar nyanyian dari motor pembawa gerobak es itu.

‘Es krim, es krim , murah lho, cuma dua ribu.’

“Ibu”


“Tidak, Ici.”

Ici membuka mulut, lalu tangannya dikibas-kibaskan di depan mulut tanda kepedasan. Lagi-lagi Ici mencegat penjual es. Lagi-lagi Ibu terpaksa membayar jajanannya.

Saat Ici akan menikmati esnya, Kak Lusi pulang dari les menari.

“Ibu, apa boleh kalau besok kakak pergi dengan teman-teman untuk membeli buku?” tanya Kak Lusi setelah mengucap salam.

“Tapi, Ibu tidak punya uang dan Ayah belum pulang dari luar kota.”



“Ibu jangan khawatir. Rencananya kakak mau pakai uang tabungan kakak sendiri, *kok*.”

Ibu tersenyum bangga dan mengelus kepala Kak Lusi. Ici hanya diam memperhatikan itu.

“Kalau masih sisa, boleh buat beli mainan juga, ya, Bu?”

Ibu mengangguk sambil masih tersenyum, “Tetapi sebaiknya tabungan itu jangan kakak habiskan, ya.”

Ici yang mendengar kakaknya akan membeli mainan, merengek minta ikut.

“Apa Ici punya uang?” tanya Kak Lusi.


Ici menggeleng lalu menatap Ibu.

“Tadi Ibu sudah bilang kalau Ibu tak punya uang, Ici.” tegas Ibu.

“Jadi, Ici tak boleh ikut?”

Kak Lusi berpikir sejenak. “Ici bongkar saja celengan kelinci Ici.” Saran Kak Lusi.

Ici teringat celengan kelincinya yang masih ringan



karena tak pernah diisi. Ici hanya memandangi siomai dan es krim yang ada di tangannya. Andai saja ia tak boros .

“Ici, *jajan*, yuk!” Ririn mengajak Ici ke kantin sekolah. Ingin sekali Ici ikut Ririn, apalagi perutnya terasa lapar. “Aku bawa kue enggak buatan Ibu, kamu mau?”


“Wah, tentu. Itu kue kesukaanku.”

Mereka menikmati kue enggak buatan ibu Ici bersama, Ririn pun urung ke kantin.

“Tumben kamu bawa bekal, biasanya kan, *jajan*?” Ici mendesah. Ia memang suka membeli jajanan.

Meskipun masakan Ibu enak, tetapi Ici merasa tak puas kalau belum jajan. “Biar kelinciku berisi.” Jawab Ici.

“Kelinci?”



“Aku punya celengan berbentuk kelinci. Tetapi, jarang sekali kuisi.”

Ririn mengacungkan jempolnya. “Hebat. Nanti aku juga beli celengan, *deh*.”

Kue enggak bekal Ici sudah habis mereka makan.


“Aku haus, Ci, beli es sirup, yuk!” Ajak Ririn lagi.

Ici membayangkan es sirup yang dingin akan menyegarkan tenggorokannya. Ici suka usul Ririn, tetapi lagi-lagi ia ingat celengan kelincinya.

“Menabung itu susah.” Ucap Ici seraya menyerahkan wadah kue yang sudah kosong. “Tenggorokanku sakit karena menahan haus.”

Ibu mengusap rambutnya, “Besok jangan lupa bawa minum juga, ya.”

Rasa-rasanya Ici tak mau berhemat lagi. Repot karena harus membawa bekal kue dan minum. Kalau



jajan *kan*, setelah makan tinggal membuang bekas bungkusnya ke tempat sampah.

Sesampainya di rumah, Ici memasukkan seluruh uang sakunya hari itu ke dalam celengan kelincinya.

Kak Lusi melihatnya dengan takjub. “Ici tidak *jajan*?”

Ici menggeleng. “Aku ingin menabung agar dapat membeli buku dan mainan sendiri seperti Kak Lusi.

Padahal, aku kehausan, Kak.”

“Ici, menabung bukan berarti kita tak boleh membelanjakan uang kita sama sekali. Kak Lusi juga masih *jajan*,” ucap Kak Lusi.

“Benarkah?”

Kak Lusi mengangguk. “Kalau menahan haus, nanti malah sakit. Kita boleh *jajan*, tetapi sesuai kebutuhan ya, bukan karena keinginan.”

Ici mengangguk-angguk. “Jadi, kalau aku sudah kenyang tidak usah *jajan*, tetapi kalau aku lapar boleh



jajan. Begitu, *kan*, Kak?” Ici menyimpulkan.

Kak Lusi mengiyakan. “Kalau Kakak, saat diberi uang saku sepuluh ribu, yang empat ribu untuk *jajan*.”

“Sisanya ditabung semua?” tanya Ici antusias.

Kak Lusi menggelengkan kepalanya. “Hanya empat ribu yang Kakak tabung. Sedangkan yang dua ribu, Kakak sedekahkan.”

Ici senang mendengarnya. Ia punya rencana membawa bekal dari rumah setiap hari, agar tak perlu sering *jajan*. “Ibu, besok Ici mau bawa bekal kue lagi, ya.”

“Tentu. Besok Ibu bawakan kue babon dan sebotol sirup, ya.” kata Ibu.

Ternyata berhemat tak sesusah itu. Ici masih boleh *jajan*, tetapi masih bisa menabung. Bahkan bisa bersedekah juga. Wah, asyik!




3

Asam-Asam Si Buah Kemang

Asyik!" Runi berteriak girang. Dilihatnya tiga buah mangga berkulit kuning di dalam kulkas. Kebetulan sekali, cuaca di luar sangat panas. Ia baru saja pulang dari bermain kucing-kucingan. Terbayang olehnya mangga yang manis akan menyegarkan tenggorokannya yang kering.

Tanpa menunggu lama, Runi mengambil pisau. Dengan hati-hati dikupasnya mangga-mangga itu. Runi sudah terbiasa memakai pisau untuk mengupas buah atau memotong sayur. Sejak kecil, Runi telah terbiasa membantu Bunda memasak.

"Hmmm...." Wajah Runi berkerut-kerut. Tubuhnya bergidik. Mangga di dalam mulutnya segera dimuntahkan. Rasanya sangat asam. Kalau sangat




asam begitu, Bunda juga tak mau memakannya. Padahal, Runi sudah mengupas seluruh mangga di kulkas itu. Aduh, jadi mubazir, dong!

Runi menghampiri Bunda yang sedang memeriksa tanaman hidroponiknya. "Bunda beli mangga kok asam, sih?" Bunda menoleh pada Runi, "Mangga yang mana, Runi?"

Sekarang Runi berdiri di samping Bunda, membantu Bunda memanen selada. "Mangga yang ada di dalam kulkas." Bunda mengernyitkan dahinya, "Bunda tidak ingat kalau kita punya mangga."

"Ada, Bunda. Warnanya kuning. Kukira manis, jadi kukupas semua. Tapi ternyata" Runi bergidik, teringat kembali akan rasa buah itu, "Asam sekali. Sedikit manis, *sih*, tapi sedikit. Banyak asamnya."

Runi protes pada Bunda karena membeli mangga



yang asam.

Biasanya mangga yang dibeli Bunda selalu manis. Runi tak suka buah yang sangat asam.


"*Lho*, Ayah sudah di rumah?" Runi segera menghambur ke pelukan Ayah.

Tiga hari lalu, Ayah pergi berkunjung ke rumah temannya di Mesuji. Karena hari libur, sejak pagi Runi bermain petak umpet dengan teman-temannya sehingga tak menyadari jika Ayah sudah pulang.

"Itu oleh-oleh yang Ayah bawa, *lho*." Ayah menunjuk buah yang baru Runi kupas. "Kamu menyukainya?"

Ayah pasti akan kecewa kalau tahu Runi tak menyukai oleh-oleh itu. "Nanti mangga ini pasti akan kumakan, Yah. Sekarang aku sudah kenyang." Dalih Runi.





"Ini bukan mangga, Runi. Ini kemang. Teman Ayah punya beberapa pohon kemang di kebunnya.


Pohonnya lebih tinggi daripada pohon mangga. Ayah memetikinya sendiri, lho." Tutar Ayah dengan bangga.

Runi jadi merasa tak enak apabila menolak memakan buah itu. Ia berjanji pada Ayah pasti akan memakannya nanti, setelah ia pulang dari bermain.

Ayah hanya tertegun melihat Runi yang lari secepat kilat berlari ke rumah Nana.

"Ada nggak, sih, cara buat menghilangkan rasa asam?" Ucap Runi setelah meminum jus mangga yang disuguhkan ibu Nana. "Apa jus buatan ibuku asam, ya?"

Cepat-cepat Runi menggeleng, "Tidak. Ini sangat manis, aku suka!" Runi kembali meminum jus itu



hingga tandas. "Ayahku baru pulang dari Mesuji dan membawa oleh-oleh. Kukira mangga, ternyata namanya buah kemang."

"Buah kemang? Aku baru dengar nama buah itu." Nana jadi penasaran. "Mirip sekali dengan mangga, Nana, tetapi lebih lonjong. Kulitnya berwarna kuning kecokelatan, agak kusam. Aromanya wangi, lebih wangi daripada mangga." Nana menyimak baik-baik.

"Kulitnya tebal, tapi mudah dikupas," lanjut Runi. "Daging buahnya berwarna putih pucat. Memang, *sih*, aku tadi sempat curiga, *kok* agak berbeda dari mangga yang biasa kumakan. Bijinya juga cukup besar dibandingkan mangga." Jelas Runi panjang lebar. "Tetapi saat kucicipi, buahnya berserat dan berair mirip sirsak."

Nana jadi semakin penasaran dengan buah itu. "Kalau rasanya?" Lagi-lagi Runi bergidik, "Asam." Jawabnya singkat.



"Ada *nggak*, ya, cara menghilangkan rasa asam?"

Nana mengulangi pertanyaan Runi tadi. Ia tampak sedang berpikir. "Tambahkan gula!"


Runi setuju. Akan tetapi, butuh berapa banyak gula agar rasa asamnya hilang? Mereka terus berdiskusi mencari cara agar Runi bisa memakan buah kemang oleh-oleh Ayah itu.

Ibu Nana menyajikan sepiring kue benjak enjak. Aromanya sangat menggoda. Runi mengambilnya sepotong setelah ditawari.

"Tante sangat pandai memasak." Puji Runi. Kuenya memang enak.

Ibu Nana tersenyum senang, "Benarkah?" Tante selalu melihat resep-resep yang ada di internet."

Aha! Mata Nana berbinar, tiba-tiba dia mendapat ide. "Ibu, apakah semua bahan makanan



ada resepnya di internet?"

Ibu Nana tampak berpikir sejenak, "Mungkin saja. Nana mau mencari resep apa?"


Nana senang mendengarnya. "Nana boleh meminjam HP untuk mencari resep?" Meskipun sudah kelas enam SD, Nana belum diberi HP sendiri.

"Boleh. Tapi nanti kalau sudah ketemu, kembalikan pada Ibu, ya." Ibu Nana mengingatkan.

Nana mengangguk senang. Biasanya Nana meminjam HP Ibu hanya selama satu jam di akhir pekan untuk bermain gim. Jika terlalu sering bermain gim, Nana khawatir ia akan lupa untuk belajar.

"Ketemu!" seru Nana girang.

Runi ikut melihat layar HP. Ada beberapa resep kemang yang muncul di mesin pencarian Google. Mata Runi ikut berbinar.



Setelah mengucapkan salam, Runi menghampiri Ayah yang sedang menonton berita di TV.


“Ayah, sebenarnya Runi tak suka oleh-oleh Ayah itu, rasanya asam,” takut-takut Runi mengatakannya, khawatir akan membuat Ayah jadi sedih.

Ayah tersenyum maklum. “Rupanya itu alasan Runi tadi cepat-cepat kabur ke rumah Nana?” ucap Ayah sembari tertawa.

Runi lega melihat Ayah tak marah. “Ternyata buah kemang bisa diolah dengan beberapa resep, lho, Yah.”

“Benarkah?” Bunda yang baru masuk ke ruang TV ikut menyahut.

Runi mengangguk yakin. Setelah mencari tahu di *Google*, Runi tahu kemang bisa dibuat jus, sambal, atau ditumis untuk lauk makan. Tiba-tiba tercium aroma ikan goreng dari ruang makan. “Bunda memasak ikan, ya?”



“Ya Bunda ke sini, mau mengajak Runi dan Ayah agar segera makan siang.” jawab Bunda.

Perut Runi pun sudah agak lapar. “Bagaimana kalau kita mencoba buat sambal kemang, Bunda?” usulnya. Runi teringat salah satu resep yang tadi ia baca. Sambal kemang cocok untuk lalapan dan ikan goreng.

“Wah, ide bagus, *tuh!*” Sahut Bunda.


“Runi bisa membuat sambalnya?” tanya Ayah.

Meskipun belum pernah, Runi ingin mencoba membuat sambal kemang. Ia mengangguk yakin.

Runi mengulek cabai dan garam menggunakan cobek. “Bunda, punya terasi yang sudah matang?”

“Ada di kulkas.” Bunda mengiris-iris buah kemang menjadi sekecil korek api.

Dengan sigap Runi mengambil sedikit terasi yang



sudah matang itu, lalu dimasukkan ke dalam cobek. Aromanya sedap. Apalagi jika sudah dicampur dengan buah kemang, pasti tambah mantap.

“Jangan lupa gulanya.” Bunda mengingatkan.


Runi meringis, “Pasti.” Mungkin rasa asam kemang akan tetap ada, tetapi setidaknya jika dipadukan dengan rasa manis dan sensasi pedas, lidahnya akan bisa menerima.

Runi membubuhi gula pasir dan irisan gula merah, lalu kembali mengulek sambal itu hingga halus. “Irisan kemangnya sudah siap, Bunda?”

Bunda mengangguk, “Sudah. Kemangnya dicampur dengan sambal?”

“Menurut resep yang kubaca, benar seperti itu, Bunda.” Kemudian Runi mencampurkan sambal dan irisan buah kemang. Buah kemang itu ditekan-tekannya dengan ulekan dan diaduk dengan sendok.

“Sudah jadi!” serunya.



Bunda terlihat antusias mencicipi sambal buatan Runi tersebut .

“Hmmm ... mantap!” Ayah pun turut memuji setelah ikut mencicipinya.

“Masih asam, ya?” Tanya Runi penasaran, tetapi enggan mencoba.

Bunda menyodorkan sendok berisi sambal pada Runi. “Sini, Bunda suapi.”

Runi tertawa, “Aku kan sudah besar, Bunda, bisa makan sendiri.” Runi mengambil sendok yang dipegang Bunda, lalu mencicipi sambal buatannya. Runi terkesiap.

“Bagaimana?” Bunda sangat penasaran.

Runi diam sejenak, lalu kembali mencicipi sambal itu. “Enak. Ayo kita segera makan siang, Bunda!” serunya. Siang itu Runi makan dengan lahap. Nasi putih hangat, ikan goreng, lalapan, dan tentu saja, sambal kemang.



“Aku tak menyangka jika dibuat sambal sangat enak,” ucap Runi seraya menyerahkan sepiring kecil sambal kemang untuk Nana.

Nana senang menerimanya. Pasti ibunya juga akan suka. “Tapi, bukannya kamu tak suka buah yang asam?” Nana menggoda Runi.

“*Kan*, selalu ada cara agar asamnya tak terlalu terasa.”

Mereka tertawa bersama.

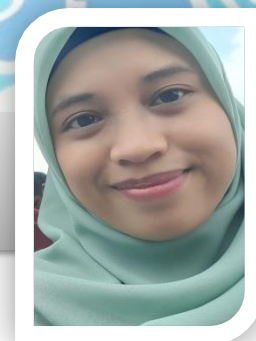
Nanti, kalau Ayah berkunjung lagi ke rumah temannya di Mesuji, Runi akan meminta untuk dibawakan oleh-oleh buah kemang. Enaknya dimasak apa lagi, ya?



Glosarium

- Bedana : tari khas Lampung yang dibawakan pemuda dan pemudi sebagai ungkapan sukacita.
- Benjak enjak : kue khas Lampung yang terbuat dari tepung ketan, pisang, dan gula yang dibungkus seperti pepes.
- Cangget : tarian khas Lampung sebagai pembukaan pada acara adat.
- Engkak : kue khas Lampung yang berlapis-lapis, rasanya sangat manis.
- Tari sembah : tarian khas Lampung yang sebagai bentuk penghormatan dan penyambutan tamu.

Biodata Penulis



Nama : Eva Purwaningtyas, S.Pd.
Tempat, Tanggal Lahir : Batang, 15 Oktober 1990
Nomor Ponsel : 082282125636
Alamat Posel : eva.purwa@yahoo.com,
eva.purwa@gmail.com
Alamat Kantor : SMK Negeri 1 Pancajaya
Jalan Rangkok No.275
Desa Mukti Karya, Kec. Pancajaya
Kabupaten Mesuji, Lampung
Alamat Rumah : RT 03/RW 02 Desa Kemiri Barat,
Kec. Subah, Kabupaten Batang,
Jawa Tengah
Pendidikan : S-1 Pendidikan Bahasa dan Sastra
Indonesia

Riwayat Pekerjaan

- ❖ Guru SMPIT Subhanah Subah, Batang, Jawa Tengah, 2012—2014
- ❖ Guru SMKN 1 Pancajaya, Mesuji, Lampung, 2014—sekarang

Karya

- ❖ Cerita Tuter Daerah Mesuji Disporapar Mesuji Tahun 2021
- ❖ Cerpen *Mimpi Kupu-Kupu* Juara 1 Lomba Menulis Cerpen, HUT IAD Wilayah Sumatera Selatan, Juara 2 Tervaforit Versi Bina Wacana, 2021
- ❖ Cerpen *Sepasang Mata yang Lelah* (Majalah Bina Wacana), 2021
- ❖ Cerpen *Sesendok Kuah Burgo* (Majalah Bina Wacana), 2021
- ❖ Editor Biografi Bupati Mesuji Saply T.H.: *Sekuntum Cempaka dari Sungai Kabung* karya Sunaryo, 2021

Biodata Penyunting Bahasa Lampung



Nama : Udo Z. Karzi
Tempat, Tanggal Lahir : Liwa, 12 Juni 1970
Nomor Ponsel : 0815 4009 0094
Alamat Posel : udozkarzi@gmail.com
Alamat Kantor : Dewan Kesenian Lampung
Alamat Rumah : Wismamas Kemiling Estate
Jl. Teuku Cik Ditiro,
Blok S12A No. 16, Bandarlampung
Pendidikan : S-1 Ilmu Pemerintahan FISIP
Universitas Lampung, (1996)

Riwayat pekerjaan:

- ❖ Jurnalis/Redaktur Majalah Berita Mingguan *Sinar*, *Sumatera Post*, *Lampung Post*, *Borneo News*, *Fajar Sumatera*, dan *Lampung News* (1995—2021)

Karya:

- ❖ *Ke Negarabatin Mamak Kenut Kembali: Kolom Terpilih 2009—2015* (2016)
- ❖ *Negarabatin* (novel berbahasa Lampung, 2016) meraih Hadiah Sastra Rancage 2017
- ❖ *Ngupi Pai: Sesobek Kecil Ulun Lampung* (2019)
- ❖ *Lunik-Lunik Cabi Lunik: Cerita Buntak-Buntak Gawoh* (kumpulan cerpen, 2019)
- ❖ *Setiwang* (kumpulan sajak, 2020)
- ❖ *Jejak-jejak Literer: Bibliografi Sastra Lampung (1960-2020)* (2021)
- ❖ Novel *Negarabatin, Negeri di Balik Bukit* (2022)

Biodata Penyunting Bahasa Indonesia



Nama : Ramlan Andi
Tempat, Tanggal Lahir : Tanjung Karang, 10 Juni 1976
Nomor Ponsel : 081379653810
Alamat Posel : nalmar.id@gmail.com
Alamat Kantor : Kantor Bahasa Provinsi Lampung
Jalan Beringin 2 Nomor 40,
Telukbetung, Bandarlampung
Alamat Rumah : Jalan Urip Sumoharjo
Gg. Nusa Indah, Kel. Gunung Sulah,
Kec. Way Halim, Bandarlampung
Pendidikan : S-1 Sastra Inggris
Sekolah Tinggi Bahasa Asing
(Yunisla)

Riwayat Pekerjaan :

- ❖ PNS di Kantor Bahasa Provinsi Lampung sejak 2006
- ❖ Pengkaji Bahasa dan Sastra, 2018—sekarang

Karya :

- ❖ *Dulce et Utile: Meneroka Karakteristik Karya Sastra*, Siaran Pembinaan Bahasa dan Sastra Indonesia di Pro-4 RRI Bandarlampung, 24 September 2020
- ❖ *Retorika dalam Ekspresi Puisi*: Ulasan lima puisi karya Fitri Aulia Zahrani, terbit di SKH Radar Lampung, 28 April 2019
- ❖ *Pemartabatan Bahasa Indonesia di Ruang Publik*: Siaran Pembinaan Bahasa dan Sastra Indonesia di Radar TV, 29 Juni 2017

Biodata Ilustrator

Nama : Arrum Aceae
Alamat Posel : arrumarrum@gmail.com

Riwayat Pendidikan:

- ❖ S-1 Pertanian, Universitas Gadjah Mada 2003

Riwayat Pekerjaan:

- ❖ Head laboratory of seed quality control PT. Known You Seed Indonesia 2009 – 2014
- ❖ Penulis lepas sejak 2012 sampai sekarang
- ❖ Ilustrator lepas sejak 2019 sampai sekarang

Karya:

- ❖ Kumcer berjudul *Sepatu Kesayanganku* (M. Syarif Hidayatullah, dkk), 2000
- ❖ Picbook berjudul *Fruchstuck am Wochenende* (Natasha Panjaitan – Indonesia – Germany), 2000
- ❖ Picbook berjudul *Aisyah* (Sri Kustanti), 2000
- ❖ Picbook (pop up) berjudul *Flaundebook* (team project flaundebook UGM), 2000
- ❖ Ebook berjudul *Riang Ramadan* (Dian Nofitasari), 2021
- ❖ Picbook berjudul *My Friends, The Deacons are Out of The Way* (S. Masrouri – Oman), 2021
- ❖ *Menghafal Alquran karena Allah* (Ummu Daffa), 2021
- ❖ Belasan buku lainnya yang masih dalam proses menunggu terbit

PUNGGUNG AYAH

Cerita Anak dari Lampung

(Terjemahan Bahasa Lampung--Bahasa Indonesia)

Eva Purwaningtyas

Ara gemar membaca dan haus akan ilmu pengetahuan. Ketika ayahnya meminta dipijat, Ara selalu menolak dengan cara menunda-nundanya.

Hal itu ia lakukan karena ia lebih suka menghabiskan waktu dengan membaca dibandingkan bila memijat punggung ayah.

Baginya membaca merupakan kegiatan yang menyenangkan dan memberi pengetahuan.

Namun dari salah satu buku bacaannya, Ara menjadi tahu bahwa pekerjaan Ayah sebagai petani sangat melelahkan. Oleh karena itu, Ara tak tega menolak permintaan ayah saat ayah meminta untuk dipijat untuk ke sekian kalinya. Meskipun demikian, Ara merasa sedih karena waktunya untuk membaca buku jadi berkurang.

Pada suatu ketika, saat Ara sedang memijat ayah.

Tiba-tiba, terdengar lembut suara ayah bertanya tentang pengetahuan umum kepada Ara. Karena sering mendapat pertanyaan dari ayah, Ara menjadi senang.

Sebenarnya, apa yang sedang terjadi. Bagaimana kegiatan memijat punggung ayah. Akankah itu menyenangkan? Penasaran bukan. Yuk, ikuti cerita lengkapnya. Selamat membaca!

